

# Isa

## Chapter 41

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כֹּחַ יִחַלְפּוּ וּלְאֻמִּים אֲיִים אֵלַי הַחֲרִישׁוּ 1  
kekuatan biarlah-memperbarui dan-bangsa-bangsa pulau-pulau kepada-Ku Berdiamlah  
[H2498](#) [H3816](#) [H0339](#) [H0413](#)

נִקְרְבָה: לְמִשְׁפָּט יַחְדָּו יִדְבְּרוּ אַזְּ יִגְשׁוּ  
mari-mendekat untuk-pengadilan bersama-sama biarlah-berbicara kemudian biarlah-mendekat  
[H7126](#) [H4941](#) [H1696](#) [H5066](#)

Dengarkanlah Aku dengan berdiam diri, hai pulau-pulau; hendaklah bangsa-bangsa mendapat kekuatan baru! Biarlah mereka datang mendekat, kemudian berbicara; baiklah kita tampil bersama-sama untuk beperkara!

לְרִגְלוֹ יִקְרָאֵהוּ צֶדֶק מִמִּזְרַח הָעֵיר מִי 2  
ke-kakinya memanggil-dia kebenaran dari-timur yang-membangkitkan Siapa  
[H7272](#) [H7121](#) [H6664](#) [H4217](#) [H5782](#) [H4310](#)

יָתֵן יִרְדֵּי וּמַלְכִים גּוֹיִם לְפָנָיו יִתֵּן  
Ia-menyenangkan ia-menaklukkan dan-raja-raja bangsa-bangsa di-hadapannya Ia-menyenangkan  
[H5414](#) [H4428](#) [H6440](#) [H5414](#)

קִשְׁתּוֹ: נְדָרַי כְּקֶשֶׁת חֲרָבּוֹ כְּעָפָר  
busurnya yang-tertiup seperti-jerami pedangnya seperti-debu  
[H7198](#) [H5086](#) [H7179](#) [H2719](#) [H6083](#)

Siapakah yang menggerakkan dia dari timur, menggerakkan dia yang mendapat kemenangan di setiap langkahnya, yang menaklukkan bangsa-bangsa ke depannya dan menurunkan raja-raja? Pedangnya membuat mereka seperti debu dan panahnya membuat mereka seperti jerami yang tertiuip.

יָבֹא: לֹא בְּרִגְלָיו אֲרַח שְׁלוֹם יַעֲבֹר יִרְדְּפֵם 3  
ia-datang tidak dengan-kakinya jalan dengan-selamat ia-lewat Ia-mengejar-mereka  
[H0935](#) [H3808](#) [H7272](#) [H0734](#) [H7965](#) [H7291](#)

Ia mengejar mereka dan dengan selamat ia melalui jalan yang belum pernah diinjak kakinya.

מֵרֵאשִׁית הַדְּרוֹת קָרָא וְעָשָׂה פָּעַל מִי 4  
dari-permulaan generasi-generasi yang-memanggil dan-menjadikan yang-melakukan Siapa-  
[H1755](#) [H7121](#) [H6466](#) [H4310](#)

הוּא: אֲנִי-אֲחֵרִים וְאֵת-רֵאשִׁוֹן יְהוָה אֲנִי  
Dia Aku- yang-terakhir dan-bersama- yang-pertama TUHAN Aku  
[H1931](#) [H0589](#) [H0314](#) [H0854](#) [H7223](#) [H3068](#) [H0589](#)

Siapakah yang melakukan dan mengerjakan semuanya itu? Dia yang dari dahulu memanggil bangkit keturunan-keturunan, Aku, TUHAN, yang terdahulu, dan bagi mereka yang terkemudian Aku tetap Dia juga.

וַיָּבֹאוּ: קָרְבוּ יַחְרְדוּ הָאָרֶץ קִצּוֹת וַיִּירָאוּ אֲיִים רְאוּ 5  
dan-datang mereka-mendekat gemetar bumi ujung-ujung dan-takut pulau-pulau Melihat  
[H0857](#) [H7126](#) [H2729](#) [H0776](#) [H7098](#) [H3372](#) [H0339](#) [H7200](#)

Pulau-pulau telah melihatnya dan menjadi takut, ujung-ujung bumi pun menjadi gemetar; mereka datang dan makin mendekat.

חֲזָק: יֹאמֶר וּלְאָחִיו יַעֲזְרוּ רַעְהוּ אֵת-אִישׁ 6  
Kuatlah ia-berkata dan-kepada-saudaranya mereka-menolong sesamanya — Orang  
[H2388](#) [H0559](#) [H0251](#) [H5826](#) [H7453](#) [H0853](#) [H0376](#)

Yang seorang menolong yang lain dan berkata kepada temannya: "Kuatkanlah hatimu!"

אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	פֶּטִישׁ dengan-palu <a href="#">H6360</a>	מִחְלִיק yang-melicinkan <a href="#">H6884</a>	צֹרֵף tukang-emas <a href="#">H6884</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	חָרֵשׁ tukang <a href="#">H2796</a>	וַיַּחֲזֶק Dan-menguatkan <a href="#">H2388</a>	7
וַיַּחֲזֶקְהוּ dan-menguatkannya <a href="#">H2388</a>	הוּא itu <a href="#">H1931</a>	טוֹב Baik <a href="#">H1694</a>	לְרֶבֶק tentang-perekat <a href="#">H1694</a>	אָמַר berkata <a href="#">H0559</a>	פָּעַם landasan <a href="#">H6471</a>	הוֹלֵם yang-memukul <a href="#">H1986</a>	
				ס — <a href="#">H4131</a>	יָמוּט׃ bergoyang <a href="#">H4131</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	בְּמַסְמָרִים dengan-paku <a href="#">H4548</a>

Tukang besi menguatkan hati tukang emas, dan orang yang memipihkan logam dengan martil menguatkan hati orang yang menempa di atas landasan; ia berkata tentang patrian: "Itu baik," lalu menguatkannya dengan paku-paku, sehingga tidak goyang.

אֲבְרָהָם Abraham <a href="#">H0085</a>	זָרַע keturunan <a href="#">H2233</a>	בְּחַרְתִּיךָ Aku-pilih <a href="#">H0977</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H3290</a>	יַעֲקֹב Yakub <a href="#">H5650</a>	עַבְדִּי hamba-Ku <a href="#">H5650</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	וְאַתָּה Tetapi-engkau <a href="#">H0157</a>	8
							אֶהְיֶה׃ yang-Kukasihi <a href="#">H0157</a>	

Tetapi engkau, hai Israel, hamba-Ku, hai Yakub, yang telah Kupilih, keturunan Abraham, yang Kukasihi;

	וּמֵאַצִּילֶיךָ dan-dari-penjuru-penjurnya <a href="#">H0678</a>	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	מִקְצוֹת dari-ujung-ujung <a href="#">H7098</a>	אֲשֶׁר Yang <a href="#">H2388</a>	9
בְּחַרְתִּיךָ Aku-memilih-engkau <a href="#">H0977</a>	אַתָּה engkau <a href="#">H5650</a>	עַבְדִּי hamba-Ku- <a href="#">H5650</a>	לְךָ kepadamu <a href="#">H0559</a>	וְאָמַר dan-Aku-berkata <a href="#">H7121</a>	קָרָאתִיךָ Aku-memanggil-engkau <a href="#">H7121</a>
				מֵאַסְתִּיךָ׃ Aku-menolak-engkau <a href="#">H3808</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>

engkau yang telah Kuambil dari ujung-ujung bumi dan yang telah Kupanggil dari penjuru-penjurnya, Aku berkata kepadamu: "Engkau hamba-Ku, Aku telah memilih engkau dan tidak menolak engkau";

אֱלֹהֶיךָ Allah-mu <a href="#">H0430</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	כִּי־ karena- <a href="#">H8159</a>	תִּשְׁתַּעַ cemas <a href="#">H0408</a>	אַל־ jangan- <a href="#">H0589</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	בְּמִוְדָּ־ bersama-engkau- <a href="#">H3372</a>	כִּי karena <a href="#">H0408</a>	תִּירָא takut <a href="#">H0408</a>	אַל־ Jangan- <a href="#">H0408</a>	10
תִּמְכָּתִיךָ Aku-menopang-engkau <a href="#">H8551</a>	אַף־ bahkan- <a href="#">H0637</a>	עֲזָרְתִיךָ Aku-menolong-engkau <a href="#">H5826</a>	אַף־ bahkan- <a href="#">H0637</a>	אֲמַצְרֶיךָ Aku-menguatkan-engkau <a href="#">H0553</a>						
				בְּיָמֶיךָ׃ kebenaran-Ku <a href="#">H6664</a>	בְּיָמֶיךָ dengan-tangan-kanan <a href="#">H3225</a>					

janganlah takut, sebab Aku menyertai engkau, janganlah bimbang, sebab Aku ini Allahmu; Aku akan meneguhkan, bahkan akan menolong engkau; Aku akan memegang engkau dengan tangan kanan-Ku yang membawa kemenangan.

בָּךְ	הַנְּחָרִים	כָּל	וַיִּכְלְמוּ	יִבְשׁוּ	הֵן	11
terhadapmu	yang-marah	semua	dan-dipermalukan	akan-malu	Lihatlah	
	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H2005</a>	
: רִיבֶךָ	אֲנָשִׁי	וַיֵּאבְדוּ	כְּאֵין	יִהְיוּ		
lawanmu	orang-orang	dan-binasa	seperti-tidak-ada	mereka-akan-menjadi		
<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1961</a>		

Sesungguhnya, semua orang yang bangkit amarahnya terhadap engkau akan mendapat malu dan kena noda; orang-orang yang membantah engkau akan seperti tidak ada dan akan binasa;

מִצְתָּךְ	אֲנָשִׁי	תִּמְצְאֵם	וְלֹא	תִּבְקֹשֶׁם		12
perselisihanmu	orang-orang	akan-menemukannya	dan-tidak	Engkau-akan-mencari-mereka		
<a href="#">H4695</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1245</a>		
: מִלְחַמְתֶּךָ	אֲנָשִׁי	וּכְאֵפֶס	כְּאֵין	יִהְיוּ		
peperanganmu	orang-orang	dan-seperti-kekosongan	seperti-tidak-ada	mereka-akan-menjadi		
<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1961</a>		

engkau akan mencari orang-orang yang berkelahi dengan engkau, tetapi tidak akan menemui mereka; orang-orang yang berperang melawan engkau akan seperti tidak ada dan hampa.

לָךְ	הֵאמֵר	יְמִינֶךָ	מַחְזִיק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	13
kepadamu	yang-berkata	tangan-kananmu	yang-memegang	Allah-mu	TUHAN	Aku	Karena	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		
			ס	עֲזַרְתִּיךָ:	אֲנִי	תִּירָא	אֶל-	
			—	menolong-engkau	Aku	takut	Jangan-	
				<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	

Sebab Aku ini, TUHAN, Allahmu, memegang tangan kananmu dan berkata kepadamu: "Janganlah takut, Akulah yang menolong engkau."

עֲזַרְתִּיךָ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מִתִּי	יַעֲקֹב	תוֹלַעַת	תִּירָאִי	אֶל-	14
menolong-engkau	Aku	Israel	orang-orang	Yakub	ulat	takut	Jangan-	
<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4962</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	
	יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	וְנֹאֲלֶךָ	יְהוָה	נְאֻם-			
	Israel	Yang-Kudus	dan-Penebusmu	TUHAN	demikianlah-firman-			
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6918</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>			

Janganlah takut, hai si cacing Yakub, hai si ulat Israel! Akulah yang menolong engkau, demikianlah firman TUHAN, dan yang menebus engkau ialah Yang Mahakudus, Allah Israel.

פִּיפְיֹת	בָּעַל	חָדָשׁ	חָרוֹץ	לְמוֹרֵג	שְׂמֹתֶיךָ	הִנֵּה	15
dua-mata	yang-punya	baru	tajam	menjadi-pengirik	Aku-menjadikan-engkau	Lihatlah	
<a href="#">H6374</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H4173</a>			<a href="#">H2009</a>	
כְּמוֹן	וּגְבָעוֹת	וְתֹדֵק	הָרִים	תָּרוֹשׁ			
seperti-sekam	dan-bukit-bukit	dan-menghancurkan	gunung-gunung	engkau-akan-mengirik			
<a href="#">H4671</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H1854</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1758</a>			
					תְּשִׁים:		
					engkau-jadikan		

Sesungguhnya, Aku membuat engkau menjadi papan pengirik yang tajam dan baru, dengan gigi dua jajar; engkau akan mengirik gunung-gunung dan menghancurkannya, dan bukit-bukit pun akan kaubuat seperti sekam.

וּסְעָרָה dan-badai	תִּשָּׂאֵם akan-mengangkat-mereka <a href="#">H5375</a>	וְרִיחַ dan-angin <a href="#">H7307</a>	תִּזְרֹם Engkau-akan-menampi-mereka <a href="#">H2219</a>		
בְּקָדוֹשׁ dalam-Yang-Kudus <a href="#">H6918</a>	בְּיְהוָה dalam-TUHAN <a href="#">H3068</a>	תִּנְיֵל akan-bersukacita <a href="#">H1523</a>	וְאַתָּה dan-engkau <a href="#">H0853</a>	אוֹתָם mereka <a href="#">H0853</a>	תִּפְיֵץ akan-menyebarkan
			פַּ	תִּתְהַלֵּל: engkau-akan-bermegah	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>

Engkau akan menampi mereka, lalu angin akan menerbangkan mereka, dan badai akan menyebarkan mereka. Tetapi engkau ini akan bersorak-sorak di dalam TUHAN dan bermegah di dalam Yang Mahakudus, Allah Israel.

וְאֵין dan-tidak-ada <a href="#">H0369</a>	מַיִם air <a href="#">H4325</a>	מְבַקְשִׁים mencari <a href="#">H1245</a>	וְהָאֲבִיּוֹנִים dan-orang-orang-yang-berkekurangan <a href="#">H0034</a>	הָעֲנִיִּים Orang-orang-miskin <a href="#">H6041</a>		17		
לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	אֱלֹהֵי Allah <a href="#">H0430</a>	אָעֲנֵם akan-menjawab-mereka	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	נִשְׁתָּה kering <a href="#">H5405</a>	בְּצִמָּא karena-haus <a href="#">H6772</a>	לְשׁוֹנָם lidah-mereka <a href="#">H3956</a>
							אֶעְזָבֵם: akan-meninggalkan-mereka	

Orang-orang sengsara dan orang-orang miskin sedang mencari air, tetapi tidak ada, lidah mereka kering kehausan; tetapi Aku, TUHAN, akan menjawab mereka, dan sebagai Allah orang Israel Aku tidak akan meninggalkan mereka.

וּבְתוֹךְ dan-di-tengah-tengah <a href="#">H8432</a>	נְהָרוֹת sungai-sungai <a href="#">H5104</a>	שְׁפִיִּים bukit-bukit-gundul <a href="#">H8205</a>	עַל- di-atas-	אֶפְתָּח Aku-akan-membuka		18
מַיִם air <a href="#">H4325</a>	לְאֵנָם menjadi-kolam-	מְדָבָר padang-gurun	אֲשִׁים Aku-akan-menjadikan	מְעִינּוֹת mata-mata-air <a href="#">H4599</a>	בְּקַעֲוֹת lembah-lembah <a href="#">H1237</a>	
			מַיִם: air <a href="#">H4325</a>	לְמוֹצָאֵי menjadi-sumber-sumber <a href="#">H4161</a>	צִיָּה kering <a href="#">H6723</a>	וְאֶרֶץ dan-tanah <a href="#">H0776</a>

Aku akan membuat sungai-sungai memancar di atas bukit-bukit yang gundul, dan membuat mata-mata air membul di tengah dataran; Aku akan membuat padang gurun menjadi telaga dan memancarkan air dari tanah kering.

וְהָדָם dan-pohon-murad <a href="#">H1918</a>	שִׁטָּה pohon-penaga <a href="#">H7848</a>	אֲרָז pohon-aras <a href="#">H0730</a>	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	אֶתֵּן Aku-akan-menanam <a href="#">H5414</a>		19
תְּדָהָר pohon-berangan <a href="#">H8410</a>	בְּרוֹשׁ pohon-sanobar <a href="#">H1265</a>	בְּעֶרְבָה di-padang-belantara <a href="#">H6160</a>	אֲשִׁים Aku-akan-menaruh	זַיְתוֹן zaitun <a href="#">H8081</a>	וְעֵץ dan-pohon <a href="#">H6086</a>	
			יַחְדָּו: bersama-sama	וְתֵאשׂוּר dan-pohon-cemara <a href="#">H8391</a>		

Aku akan menanam pohon aras di padang gurun, pohon penaga, pohon murad dan pohon minyak; Aku akan menumbuhkan pohon sanobar di padang belantara dan pohon berangan serta pohon cemara di sampingnya,

יַחְדָּוּ      וַיִּשְׂכִּילוּ      וַיִּשְׁמָוּ      וַיִּדְעוּ      יִרְאוּ      לְמַעַן      20  
bersama-sama      dan-mengerti      dan-memperhatikan      dan-mengetahui      mereka-melihat      Supaya  
[H3045](#)      [H7200](#)      [H4616](#)

יִשְׂרָאֵל      וּקְדוֹשׁ      זֵאת      עָשָׂתָה      יְהוָה      יָד-      כִּי  
Israel      dan-Yang-Kudus      ini      telah-melakukan      TUHAN      tangan-      bahwa  
[H3478](#)      [H6918](#)      [H2063](#)      [H3068](#)      [H3027](#)

פְּ : בְּרָאָהּ :  
— telah-menciptakannya

supaya semua orang melihat dan mengetahui, memperhatikan dan memahami, bahwa tangan TUHAN yang membuat semuanya ini dan Yang Mahakudus, Allah Israel, yang menciptakannya.

: יַעֲקֹב      מֶלֶךְ      יֹאמֵר      עֲצֻמוֹתֶיךָם      הַגִּישׁוּ      יְהוָה      יֹאמֵר      רִיבְכֶם      קָרְבוּ      21  
Yakub      Raja      kata      alasan-alasanmu      Ajukanlah      TUHAN      kata      perkaramu      Kemukakanlah  
[H3290](#)      [H4428](#)      [H0559](#)      [H6110](#)      [H5066](#)      [H3068](#)      [H0559](#)      [H7379](#)      [H7126](#)

Ajukanlah perkaramu, firman TUHAN, kemukakanlah alasan-alasanmu, firman Raja, Allah Yakub.

תִּקְרֶינָה      אֲשֶׁר      אֵת      לָנוּ      וַיִּגִּדּוּ      יְגִישׁוּ      22  
akan-terjadi      yang      —      kepada-kita      dan-memberitahu      Biarlah-mereka-mengemukakan  
[H0853](#)      [H5046](#)      [H5066](#)

לְבָנוּ      וְנִשְׁמָה      הַגִּידוּ      הֵנָּה      מָה      וְהָרֵאשֵׁנוֹת      22  
hati-kami      dan-biarlah-kami-memperhatikan      beritahukanlah      itu      apa      hal-hal-yang-dahulu  
[H5046](#)      [H2007](#)      [H4100](#)      [H7223](#)

הַשְּׁמִיעֵנוּ :      הַבָּאוֹת      אֵו      אַחֲרֵיָן      וַיִּדְעָה      22  
perdengarkan      hal-hal-yang-akan-datang      atau      akhirnya      dan-mengetahui  
[H8085](#)      [H0935](#)      [H0319](#)      [H3045](#)

Biarlah mereka maju dan memberitahukan kepada kami apa yang akan terjadi! Nubuat yang dahulu, beritahukanlah apa artinya, supaya kami memperhatikannya, atau hal-hal yang akan datang, kabarkanlah kepada kami, supaya kami mengetahui kesudahannya!

אֱלֹהִים      כִּי      וַיִּדְעָה      לְאַחֲוֹר      הָאֲתִינּוֹת      הַגִּידוּ      23  
allah      bahwa      dan-kami-akan-tahu      kemudian      hal-hal-yang-akan-datang      Beritahukanlah  
[H0430](#)      [H3045](#)      [H0268](#)      [H0857](#)      [H5046](#)

(וַיִּרְאָהּ)      [וַיִּרְא]      וַנִּשְׁתַּעַב      וְתָרְעוּ      תִּיטִיבוּ      אֲף-      אַתֶּם      23  
dan-melihat      —      dan-kami-akan-tercengang      atau-jahat      lakukanlah-baik      bahkan-      kamu  
[H7200](#)      [H7200](#)      [H8159](#)      [H3190](#)      [H0637](#)

: יַחְדָּוּ  
bersama-sama

Beritahukanlah hal-hal yang akan datang kemudian, supaya kami mengetahui, bahwa kamu ini sungguh allah; bertindak sajalah, biar secara baik ataupun secara buruk, supaya kami bersama-sama tercengang melihatnya!

יִבְחַר      תּוֹעֵבָה      מֵאֲפֵעַ      וּפְעֻלָּתְכֶם      מֵאֵין      אַתֶּם      הִן-      24  
yang-memilih      kekejian      dari-ketiadaan      dan-pekerjaanmu      dari-kekosongan      kamu      Lihatlah-  
[H0977](#)      [H8441](#)      [H0659](#)      [H6467](#)      [H0369](#)      [H2005](#)

: בְּכֶם  
kamu

Sesungguhnya, kamu ini adalah seperti tidak ada dan perbuatan-perbuatanmu adalah hampa; orang yang memilih kamu adalah kejijikan.

יָקָרָא ia-memanggil <a href="#">H7121</a>	שָׁמֶשׁ matahari <a href="#">H8121</a>	מִמְזֶרְחָה- dari-terbitnya- <a href="#">H4217</a>	וַיָּאֵת dan-dia-datang <a href="#">H0857</a>	מִצְפוֹן dari-utara <a href="#">H6828</a>	הֵעִירוֹתִי Aku-membangkitkan <a href="#">H5782</a>	25
יוֹצֵר tukang-periuk <a href="#">H3335</a>	וְכַמוֹ dan-seperti <a href="#">H3644</a>	חִמְרָה lumpur <a href="#">H3644</a>	כְּמוֹ- seperti- <a href="#">H3644</a>	סֹנָנִים pejabat-pejabat <a href="#">H5461</a>	וַיָּבֵא dan-ia-akan-datang <a href="#">H0935</a>	בְּשֵׁמִי nama-Ku <a href="#">H8034</a>
					יִרְמָס־ menginjak-injak- <a href="#">H7429</a>	
					טֵיט : tanah-liat <a href="#">H2916</a>	

Aku telah menggerakkan seorang dari utara dan ia telah datang, dari sebelah matahari terbit Aku telah memanggil dia dengan namanya. Seperti tukang periuk menginjak-injak tanah liat, demikian dia akan menginjak-injak penguasa-penguasa seperti lumpur.

וּמִלְפָּנַיִם dan-dari-sebelumnya <a href="#">H6440</a>	וַיִּגְדַּעַהּ dan-kami-tahu <a href="#">H3045</a>	מִרְאֵשׁ dari-permulaan <a href="#">H5046</a>	הַגִּיד yang-memberitahukan <a href="#">H5046</a>	מִי- Siapa- <a href="#">H4310</a>	26	
אֵין tidak-ada <a href="#">H0369</a>	אֲף bahkan <a href="#">H0637</a>	מִגִּיד yang-memberitahukan <a href="#">H5046</a>	אֵין- tidak-ada- <a href="#">H0369</a>	אֲף Bahkan <a href="#">H0637</a>	צְדִיק Benar <a href="#">H6662</a>	וְנֹאמַר dan-kami-berkata <a href="#">H0559</a>
אֲמַרְיָכֶם : perkataan-perkataanmu <a href="#">H0561</a>	שָׁמַעַ yang-mendengar <a href="#">H8085</a>	אֵין- tidak-ada- <a href="#">H0369</a>	אֲף bahkan <a href="#">H0637</a>	מִשְׁמִיעַ yang-memperdengarkan <a href="#">H8085</a>		

Siapakah yang memberitahukannya dari mulanya, sehingga kami mengetahuinya, dan dari dahulu, sehingga kami mengatakan: "Benarlah dia?" Sungguh, tidak ada orang yang memberitahukannya, tidak ada orang yang mengabarkan, tidak ada orang yang mendengar sepele kata pun dari padamu.

וְלִירוּשָׁלַם dan-kepada-Yerusalem <a href="#">H3389</a>	הֵנָּה lihatlah-mereka <a href="#">H2009</a>	הִנֵּה Lihatlah <a href="#">H2009</a>	לְצִיּוֹן kepada-Sion <a href="#">H6726</a>	רִאשׁוֹן Yang-pertama <a href="#">H7223</a>	27
			אֲתֵן : Aku-berikan <a href="#">H5414</a>	מְבַשֵּׂר pembawa-kabar-baik <a href="#">H1319</a>	

Sebagai yang pertama Aku memberitahukannya kepada Sion, dan Aku memberikan orang yang membawa kabar baik kepada Yerusalem.

יֹעֵזֵר penasihat <a href="#">H3289</a>	וְאֵין dan-tidak-ada <a href="#">H0369</a>	וּמֵאֵלָהּ dan-dari-antara-ini <a href="#">H0428</a>	אִישׁ orang <a href="#">H0376</a>	וְאֵין dan-tidak-ada <a href="#">H0369</a>	וְאָרָא Dan-Aku-melihat <a href="#">H7200</a>	28
		דְּבַר : perkataan <a href="#">H1697</a>	וַיִּשְׁבוּ dan-mereka-menjawab <a href="#">H7725</a>	וַאֲשָׁאֲלֵם dan-Aku-bertanya-kepada-mereka <a href="#">H7592</a>		

Apabila Aku melihat berkeliling, maka tidak ada seorang pun, dan di antara semua mereka ini tidak ada yang dapat memberi petunjuk, atau yang dapat memberi jawab kalau Aku menanyakan mereka.

רוּחַ angin <a href="#">H7307</a>	מַעֲשֵׂיהֶם perbuatan-perbuatan-mereka <a href="#">H4639</a>	אֶפְסֹה kekosongan <a href="#">H0205</a>	אָוֶן kejahatan <a href="#">H0205</a>	כָּלֵם mereka-semua <a href="#">H3605</a>	הִן Lihatlah <a href="#">H2005</a>	29
		פַּ- — <a href="#">H5262</a>	נִסְכֵיהֶם : patung-patung-tuangan-mereka <a href="#">H5262</a>	וְתָהוּ dan-kesia-siaan <a href="#">H8414</a>		

| Sesungguhnya, sekaliannya mereka seperti tidak ada, perbuatan-perbuatan mereka hampa, patung-patung tuangan mereka angin dan kesia-siaan.